



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 July 2001
Russian
Original: French

Пятьдесят пятая сессия
Пункт 162 повестки дня
Учреждение Международного уголовного суда

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам в приложении к настоящему письму английский, испанский и французский текст общей позиции по Международному уголовному суду, принятой Советом Европейского союза 11 июня 2001 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту повестки дня, озаглавленному «Учреждение Международного уголовного суда».

(Подпись) Жан де Рэт
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Бельгии
при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2001 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском,
испанском и французском языках]

Совет Европейского союза,

ссылаясь на Договор о Европейском союзе, и в частности его статью 15,

учитывая, что:

1. укрепление законности и уважение прав человека, а также поддержание и упрочение международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и статьей 11 Договора о Европейском союзе имеют принципиально важное значение и являются для Союза приоритетной задачей.

2. Статут Международного уголовного суда, принятый Конференцией полномочных представителей в Риме, был подписан 139 государствами и 32 государства ратифицировали его или присоединились к нему, и он вступит в силу после сдачи на хранение 60-й ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении.

3. Принципы Римского статута Международного уголовного суда, а также принципы, регулирующие его деятельность, в полной мере согласуются с принципами и целями Союза.

4. Серьезные преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, вызывают озабоченность государств-членов, которые преисполнены решимости сотрудничать друг с другом в том, чтобы предупредить эти преступления и положить конец безнаказанности их исполнителей.

5. Союз убежден в том, что соблюдение норм международного гуманитарного права и прав человека является необходимым условием сохранения мира и укрепления законности.

6. В этой связи было бы желательно, чтобы Статут как можно скорее вступил в силу, и Союз полон решимости сделать все от него зависящее для достижения необходимого числа ратификационных грамот, документов о принятии, утверждении или присоединении, а также внести свой вклад во всестороннее осуществление Римского статута.

7. 19 ноября 1998 года, 6 мая 1999 года и 18 января 2001 года Европейский парламент принял резолюции относительно ратификации Римского договора об учреждении постоянного Международного уголовного суда. 8 мая 2001 года Комиссия сделала Европейскому парламенту и Совету представление относительно роли Европейского союза и поощрения прав человека и демократизации в третьих странах.

8. Заключительным актом Римской конференции была учреждена подготовительная комиссия с целью разработки предложений для принятия Ассамблеей государств-участников, включая необходимые документы для обеспечения практического функционирования Суда.

9. Достигнутое в Римском статуте согласие отражает сложный компромисс между правовыми системами и различными интересами. Подготовительной комиссии удалось успешно завершить к 30 июня 2000 года подготовку первых проектов документов, содержащих элементы преступлений и правила процедуры и доказывания, при полном уважении целостности Статута, которому привержены все государства-члены.

10. Союз признает, что закрепленные в Римском статуте принципы и нормы международного уголовного права должны учитываться в других международно-правовых документах.

11. Союз убежден в том, что для достижения полной эффективности Международного уголовного суда желательно обеспечить универсальное присоединение к Римскому статуту, и в этой связи считает, что необходимо поощрять инициативы, направленные на расширение признания Статута, при условии, что они соответствуют его букве и духу.

12. Фактическое учреждение Суда и осуществление Статута требует принятия практических мер, которые Европейский союз и его государства-члены должны всецело поддерживать,

принимают настоящую общую позицию:

Статья 1

1. Учреждение Международного уголовного суда для целей предупреждения и пресечения серьезных преступлений, подпадающих под его юрисдикцию, является насущно необходимым для поощрения уважения международного гуманитарного права и прав человека и тем самым для обеспечения гарантий свободы, безопасности, справедливости и законности, а также сохранения мира и укрепления международной безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

2. Цель настоящей общей позиции заключается в поощрении и поддержке скорейшего вступления в силу Римского статута и учреждения Суда.

Статья 2

1. Для содействия достижению цели скорейшего вступления в силу Статута Европейский союз и его государства-члены предпринимают все усилия для продвижения этого процесса, поднимая вопрос о максимально широкой ратификации, принятии, утверждении Римского статута или присоединении к нему и осуществлении Статута на переговорах или в рамках политических диалогов с третьими государствами, группами государств или соответствующими региональными организациями, где это уместно.

2. Союз и его государства-члены способствуют скорейшему вступлению в силу и осуществлению Статута также другими средствами, например путем реализации инициатив по поощрению распространения информации о ценностях, принципах и положениях Римского статута и связанных с ним документов.

3. Государства-члены делятся со всеми заинтересованными государствами своим собственным опытом в вопросах, касающихся осуществления Статута,

и, где это уместно, предоставляют поддержку в других формах для достижения этой цели.

Статья 3

Европейский союз и его государства-члены оказывают поддержку, в том числе практического характера, скорейшему учреждению и надлежащему функционированию Суда. Они выступают за скорейшее создание надлежащего механизма планирования для подготовки фактического учреждения суда.

Статья 4

Совет при необходимости координирует меры, предпринимаемые Европейским союзом и государствами-членами для осуществления статей 2 и 3.

Статья 5

Совет принимает к сведению намерение Комиссии направлять свою деятельность на достижение целей и приоритетов настоящей общей позиции, при необходимости с помощью соответствующих мер на уровне Сообщества.

Статья 6

В ходе обсуждения документов и осуществления работы, предусмотренной в резолюции F Заключительного акта Римской дипломатической конференции полномочных представителей, государства-члены содействуют скорейшему завершению этих документов и поддерживают решения, соответствующие букве и духу Римского статута, с учетом необходимости обеспечения максимально возможного участия в нем.

Статья 7

Совет будет раз в полгода проводить обзор настоящей общей позиции.

Статья 8

Настоящая общая позиция вступает в силу с даты ее принятия.

Статья 9

Настоящая общая позиция публикуется в Официальной газете.

Совершено в Люксембурге 11 июня 2001 года.

За Совет

Председатель А. Линд
